

percutiet duces Moab, vastabitque omnes filios Seth.

18 Et erit Idumaea possessio eius: hereditas Seir cedet inimicis suis: Israël vero fortiter aget.

19 De Jacob erit qui dominetur, et perdat reliquias Civitatis.

20 Cumque vidisset Amalec, assumens parabolam, ait: Principium gentium Amalec, cuius extrema perdentur.

21 Vidit quoque Cinaeum: et assumpta parabola, ait: Robustum quidem est habitaculum tuum: sed si in petra posueris nidum tuum,

22 Et fueris electus de stirpe Cin, ¿quandiu poteris permanere? Assur enim capiet te.

23 Assumptaque parabola, iterum locutus est: ¡Heu! ¿quis viturus est, quando ista faciet Deus?

toles, en la serie de los Santos Obispos que les sucederán, y en los exércitos de tantos Mártires que se ofrecerán en sacrificio para confirmar la verdad de su creencia.

¹ De la casa de Jacob saldrá el Dominador, que por último destruirá la idolatría, y sojuzgará aquellos pocos que quedaren en estas Ciudades rebeldes a su doctrina, y sequaces de sus antiguas supersticiones.

² Tú, Amalec, que entre todas las Naciones fuiste la primera que atacaste a los Israelitas quando salieron de Egipto, pagarás esta injusticia con un total exterminio. Así lo mandó Dios a Saúl muchos siglos despues. Balaam desde lo mas alto del Phasga registraba los Pueblos de la Arabia y de la Palestina, se volvia ya de una parte ya de otra, y prophetizaba sobre cada uno de ellos lo que solamente el Espíritu de Dios interiormente le inspiraba.

a los Caudillos de Moáb, y destruirá a todos los hijos de Seth.

18 Y será la Iduméa su posesion: la herencia de Seir se rendirá a sus enemigos; mas Israël obrará con fortaleza.

19 De Jacob saldrá el Dominador, y destruirá las reliquias de la Ciudad.

20 Y como viese a Amalec, tomando la parábola, dixo: Principio de las gentes Amalec, cuyas postrimerías serán destruidas.

21 Vió tambien al Cinéo: y tomando la parábola, dixo: Fuerte por cierto es tu morada; mas aunque pusieres tu nido en la piedra,

22 Y fueres escogido del linage de Cin, ¿hasta cuándo podrás durar? pues Assur te cautivará.

23 Y tomando otra vez la parábola, dixo: ¡Ay! ¿quién vivirá, quando Dios hará estas cosas?

³ Estos habitaban en el desierto de la Arabia, vecinos a los Amalecitas. Jethro, suegro de Moysés, era oriundo de este Pueblo, y por esto fué llamado Cinéo, y sus descendientes Cinéos. Estos Pueblos elegian para morar lugares montuosos y altos, y a esto hace alusion Balaam, y tambien a su nombre, que en Hebréo significa nido.

⁴ Y aunque seas de los mas fuertes y valerosos de la familia de Cin, esto no obstante los Assyrios te sujetarán. Lo que se verificó en tiempo de Senaquerib y de Nabucodonosor, y tambien de Holofernes, los quales no solo desolaron la Judéa, sino tambien todas las Naciones circunvecinas.

⁵ Estas palabras admiten dos sentidos; porque pueden explicar la distancia grande del tiempo en que debia cumplirse esta prophecía, o la miseria y calamidad extrema a que se verian reducidos los que

24 Venient in trieribus de Italia, superabunt Assyrios, vastabuntque Hebraeos, et ad extremum etiam ipsi peribunt.

25 Surrexitque Balaam, et reversus est in locum suum. Balaac quoque via, qua venerat, rediit.

entónces viviesen. Como si dixera: ¿Y quién será el que entónces podrá salvar su vida?

¹ Esto se cumplió puntualmente en los Romanos, que conquistaron la Syria,

24 Vendrán en galeras desde Italia, vencerán a los Assyrios, y destruirán a los Hebréos, y por último ellos tambien perecerán.

25 Y levantóse Balaam, y volvióse a su lugar. Balác tambien se fué por el camino mismo que habia venido.

la Mesopotamia y otras tierras del Oriente, y por último cayó el poder de su Imperio con las guerras civiles que lo debilitaron, y con la invasion de los Godos y otros Bárbaros que lo arruinaron.

CAPITULO XXV.

Los Israelitas son castigados con la muerte de veinte y quatro mil del Pueblo por haber pecado con las mugeres de Moáb y Madián. Se da el sumo Sacerdocio a Phinees en recompensa del zelo que mostró atravesando con su puñal a Zambri y Cozbi.

1 Morabatur autem eo tempore Israël in Settím, et fornicatus est Populus cum filiabus Moab,

2 Quae vocaverunt eos ad sacrificia sua. At illi comederunt et adoraverunt deos earum.

3 Initiatusque est Israël Beelphegor: et iratus Dominus,

4 Ait ad Moysen: Tolle cunctos Principes Populi,

1 Y moraba en aquel tiempo Israël en Setím, y pecó el Pueblo con las hijas de Moáb,

2 Las quales los llamaron a sus sacrificios. Y ellos comieron y adoraron los dioses de ellas.

3 Y consagróse Israël a Beelphegor: y enojado el Señor,

4 Dixo a Moysés: Toma todos los Caudillos del Pueblo,

¹ Aquí fué donde los Israelitas hicieron su última mansion en el desierto, que fué la quadragésimasegunda. Este lugar estaba en la campiña de Moáb, sobre la ribera del Jordan, y enfrente de Jericó; y aquí acaeció todo lo que se refiere despues en este Libro y en el Deuteronomio.

² De las carnes de las víctimas ofrecidas a sus dioses.

³ Este falso numen, segun el sentir de S. GERÓNIMO in v. 10. Cap. ix. Osee, es el que los Latinos llamaban Priapo: otros quieren que sea Adonis.

⁴ Este versículo tiene dos sentidos:

a Iosue III. 1. b Iosue XXII. 17. Psalm. CV. 28. Apocalyp. II. 14. c Deuter. IV. 3.

suspende eos contra Solem in patibulis : ut avertatur furor meus ab Israël.

5. Dixitque Moyses ad Iudices Israël : Occidat unusquisque proximos suos^a, qui initiati sunt Beelphegor.

6 Et ecce unus de filiis Israël intravit coram fratribus suis ad scortum Madianitidem, vidente Moyse et omni turba filiorum Israël, qui flebant ante fores Tabernaculi.

7 Quod^b cum vidisset Phinees filius Eleazari filii Aaron Sacerdotis, surrexit de medio multitudinis, et arrepto pugione,

8 Ingressus est post virum Israëlitem in lupanar, et perforavit ambos simul, virum scilicet et mulierem, in locis genitalibus. Cessavitque plaga a filiis Israël:

Junta y toma contigo a los Caudillos, para que como Jueces manden ahorcar a vista de todo el mundo y en el cuerpo del día a los que se hallen culpados de fornicacion y de idolatría, que es el sentido mas propio del texto Hebreo y del Caldéo, y mas literal. Otros lo exponen así: Toma a los Príncipes o Caudillos que se hallen culpados; y como a autores de esta impiedad, o por lo ménos por haberla consentido, mándalos ahorcar a la luz de mediodía, o también enfrente de donde nace el Sol y a vista de todos para público escarmiento. Este segundo sentido parece conforme a la version de los LXX. y lo explican S. AGUST. *Quaest. LII. in Numer.* y THEODORETO *Quaest. LII.*

¹ A los setenta Ancianos que Dios habia dado a Moysés para que le ayudaran. Cap. XI. 16.

² Sin respeto alguno a personas, pa-

^a Exod. xxxii. 27. ^b Psalm. cv. 30. 1. Machabaeor. II. 26. 1. Corinth. x. 8.

ahorca los culpados en patibulos delante del Sol; para que se aparte mi saña de Israël.

5. Y dixo Moysés a los Jueces de Israël¹: Mate cada uno a sus mas allegados², que se han consagrado a Beelphegor.

6 Y he aquí uno de los hijos de Israël entró a vista de sus hermanos en la casa de una ramera Madianita, viéndolo Moysés y todos los hijos de Israël, los quales lloraban³ a las puertas del Tabernáculo.

7 Lo qual visto por Phinees hijo de Eleazár hijo de Aarón el Sacerdote, levantóse de en medio de la muchedumbre, y tomando un puñal⁴,

8 Entróse en pos del Israelita en el lugar de la prostitucion⁵, y atravesó a entrambos de un solo golpe, es a saber, al hombre y a la muger, por donde pecaban. Y cesó la plaga⁶ de los hijos de Israël:

rentesco, conexiones, amistad...

³ Viendo los castigos executados por orden de Moysés, y el azote de enfermedades contagiosas con que Dios castigaba a los culpados.

⁴ MS. A. y 8. *Et tomó un bullo, et entró en pues el ombre.*

⁵ Los LXX. *eis την καμίνον και απέκτενεν ἀμφοτέρους τόν τε άνθρωπον τόν ισραηλίτην, και την γυναίκα διά της μήτρας αὐτῆς.* El Hebreo *הִכְּבֹּהַבִּי* *el-hak-kubbáh*, a la tienda, al aposento donde cumplieron el delito. Nosotros diríamos a la alcoba, palabra Arábiga, que tiene la misma raíz y significacion que la Hebréa.

⁶ La mortandad o peste que Dios habia enviado. *Psalm. cv. 29.* Phinees no hizo esto de propia autoridad, sino en cumplimiento de la orden expresa que habia dado Moysés; o mas bien por particular instinto y movimiento del Señor.

9 Et occisi sunt viginti quatuor millia hominum.

10 Dixitque Dominus ad Moysen:

11 Phinees filius Eleazari filii Aaron Sacerdotis avertit iram meam a filiis Israël: quia zelo meo commotus est contra eos, ut non ipse delerem filios Israël in zelo meo:

12 Idcirco loquere ad eum: Ecce^a do ei pacem foederis mei;

13 Et erit tam ipsi quam semini eius pactum Sacerdotii sempiternum; quia zelatus est pro Deo suo, et expiavit scelus filiorum Israël.

14 Erat autem nomen viri Israelitae qui occisus est cum Madianitide, Zambri filius Salu, dux de cognatione et Tribu Simeonis.

15 Porro mulier Madianitis quae pariter interfecta est, vocabatur Cozbi, filia Sur Principis nobilissimi Madianitarum,

9 Y fueron muertos veinte y quatro mil¹ hombres.

10 Y dixo el Señor a Moysés:

11 Phinees hijo de Eleazár hijo de Aarón el Sacerdote apartó mi ira de los hijos de Israël²; porque se armó de mi zelo³ contra ellos, para que yo mismo no consumiera los hijos de Israël en mi zelo:

12 Por tanto le dirás: Mira que le doy la paz de mi alianza⁴;

13 Y será tanto para él como para su descendencia eterno el pacto del Sacerdocio; porque ha tenido zelo por su Dios, y ha expiado el crimen de los hijos de Israël.

14 Y el nombre del varon Israelita que fué muerto con la Madianita, era Zambri hijo de Salú, Caudillo de una familia de la Tribu de Simeón.

15 Y la muger Madianita que fué muerta con él, se llamaba Cozbi, hija de Sur⁵ Príncipe el mas distinguido de los Madianitas.

¹ S. PABLO *1. Corinth. x. 8.* cuenta solamente veinte y tres mil muertos. Pero como dexamos ya notado en su lugar pudo hacer alusion el Santo Apóstol a los veinte y tres mil que murieron por haber adorado el becerro, y tambien a los veinte y quatro mil de que aquí se habla, contándose mil entre los culpables, que por sentencia de los Jueces murieron ajusticiados, y que no cuenta S. PABLO; y los otros veinte y tres mil del Pueblo de que hace mencion, son los que perecieron castigados de Dios por el azote de la peste. Y en confirmacion de esto el texto Hebreo añade: *In plaga, en la plaga* de la peste que queda mencionada.

² Ha hecho que calme mi furor, y el Pueblo le debe la salud.

^a *Eccli. XLV. 30. 1. Machabaeor. II. 54. Tom. II.*

³ En el furor de mi zelo.

⁴ Hago con él un tratado de paz y de alianza, y destino para él y para todos sus descendientes la sucesion del sumo Sacerdocio y Pontificado. La promesa del Señor se hubiera cumplido infaliblemente en toda su extension, sino hubieran faltado las condiciones que ella suponía, y si despues de algunas generaciones no hubieran degenerado los hijos de la virtud de su padre; pero si el soberano Sacerdocio salió por algun tiempo de la familia de Phinees para entrar en la de Ithamar, los descendientes del primero volvieron a la posesion de él en la persona de Sadóc, y permaneció en esta familia hasta los tiempos de Herodes.

⁵ En el Cap. xxxi. 8. se dice, que Sur

16. Locutusque est Dominus ad Moysen, dicens:

17. Hostes vos sentiant Madianitae, et percutite eos:

18. Quia et ipsi hostiliter egerunt contra vos, et decipere insidiis per idolum Phogor, et Cozbi filiam ducis Madian sororem suam, quae percussa est in die plagae pro sacrilegio Phogor.

era uno de los cinco Príncipes o Reyes de los Madianitas.

¹ Sobre este castigo de los Madianitas véase el Cap. xxxi. Nada se dice de los Moabitas, a quienes acaso perdonó el Señor en contemplación de Lot, padre de estos Pueblos; o acaso de Ruth.

² MS. 3. *Quae angustia fueron ellos de vosotros con sus artes que enar-*

16. Y habló el Señor a Moisés, diciendo:

17. Sientan los Madianitas que sois sus enemigos, y matadlos¹:

18. Porque ellos también os han tratado como enemigos, y os han engañado con malicia² por medio del ídolo Phogór³, y de Cozbi su hermana⁴ hija del Príncipe de Madian, que fué muerta en el día de la plaga⁵ por el sacrilegio de Phogór⁶.

taron a uos. Es conforme al Hebreo.

³ Se daba este nombre al ídolo que adoraban los Moabitas sobre un monte del mismo nombre, y que formaba una cadena con el Nebo y Phasga.

⁴ Quiere decir: Madianita como ellos.

⁵ Que yo envié contra el Pueblo.

⁶ Por el horrendo sacrilegio que cometieron adorando al ídolo Phogór.

CAPITULO XXVI.

Nuevo censo de los Israelitas para repartirse la tierra prometida estando para entrar en ella.

1. Postquam noxiorum sanguis effusus est, dixit Dominus ad Moysen et Eleazarum filium Aaron Sacerdotem:

2. Numerate^a omnem summam filiorum Israël a viginti annis et supra per domos et cognationes suas, cunctos qui possunt ad bella procedere.

¹ Como estaban ya para entrar los Israelitas en la tierra de Canaan, se hizo esta revista con el fin de ver los que había que pudieran combatir contra los Cananeos, y para proporcionar el reparti-

^a *Supra* i. 2. 3.

1. Después que fué derramada la sangre de los culpados, dixo el Señor a Moisés y a Eleazar el Sacerdote hijo de Aarón:

2. Contad¹ toda la suma de los hijos de Israël de veinte años y arriba por sus casas y familias, todos los que pueden salir a campaña.

miento que se había de hacer de la tierra Santa al número de las personas de cada Tribu, de cada familia, y de cada casa particular: y este es el tercer censo de que se hace mención en los Libros de Moisés.

CAPITULO XXVI.

3. Locuti sunt itaque Moyses et Elazar Sacerdos in castris Moab super Iordanem contra Iericho, ad eos qui erant

4. A viginti annis et supra, sicut Dominus imperaverat, quorum iste est numerus:

5. Ruben primogenitus Israël: huius filius^a Henoch, a quo familia Henochitarum: et Phallu, a quo familia Phalluitarum:

6. Et Hesron, a quo familia Hesronitarum: et Charmi, a quo familia Charmitarum:

7. Hae sunt familiae de stirpe Ruben: quarum numerus inventus est, quadraginta tria millia et septingenti triginta.

8. Filius Phallu, Eliab:

9. Huius filii, Namuel et Dathan et Abiron: isti sunt Dathan et Abiron Principes Populi^b, qui surrexerunt contra Moysen et Aaron in seditione Core, quando adversus Dominum rebellaverunt:

10. Et aperiens terra os suum devoravit Core, morientibus plurimis, quando combussit ignis ducentos quinquaginta viros. Et factum est grande miraculum,

¹ En este censo se hallan de ménos mil ochocientas y veinte personas de las que se cuentan en el censo anterior que se refiere en el principio de este Libro; cuya rebaxa provino sin duda de la mortandad mencionada en el Capítulo precedente.

² Véase el Cap. xvi. i. 2.

³ Porque detestaron la maldad de su padre. Dios hizo con ellos el milagro, o de preservarlos ilesos en medio de las

3. Moisés pues y Eleazar el Sacerdote en la campiña de Moab sobre el Jordan enfrente de Jericó, hablaron a aquellos que eran

4. De veinte años y arriba, como el Señor lo había mandado, de los cuales este es el número:

5. Rubén el primogénito de Israël¹: hijo de este Henoch, del qual la familia de los Henoquitas: y Phalú, de quien la familia de los Phaluitas:

6. Y Hesrón, de quien la familia de los Hesronitas: y Carmi, de él la familia de los Carmitas:

7. Estas son las familias de la estirpe de Rubén: de las cuales se halló el número, de quarenta y tres mil setecientos y treinta.

8. Hijo de Phalú, Eliab:

9. Hijos de este, Namuel y Dathan y Abirón: estos Dathan y Abirón son los Caudillos del Pueblo, que se levantaron contra Moisés y Aarón en la sedición de Coré, quando se rebelaron² contra el Señor:

10. Y abriendo la tierra su boca devoró a Coré, pereciendo muchísimos, quando consumió el fuego los doscientos y cincuenta hombres. Y acaeció un gran milagro³,

llamas que consumieron a su padre, como creen comunmente los Expositores con JOSEPHO *Antiq. Lib. iv. Cap. iii.* o los mantuvo suspensos en el ayre al abrirse la tierra y sorberse a su padre; y llenándolos del espíritu de profecía pudieron entonar en prueba de su agradecimiento el *Psalm. xlv. Deus noster refugium et virtus*, como se cuenta con algun fundamento en las Tradiciones de los Hebreos.

^a *Genes. xlv. 9. Exod. vi. 14. I. Paralip. v. 3.* ^b *Supra xvi. i. 2.*
Tom. II. S 2.